





## 115

# முன்னேற்வை வைலா று 

ஆम்क्रधயா ต่
பா. சவவராமகிருஷ்ண சா்மா. B Sc. (cey)

244, 1968.

## THE <br> HISTORY OF

## SRI MUNNESWARAM TEMPLI〉

（SRI MUNNESWARA VARALARU）

## AUTHOR

B．Sivaramakrishna Sarma，B．sc．（cey．）

The Colombo Co－operative Printers＇Society Ltd． ＇COMMERCIAL buildings，Colombo 2.

## அ ணி ந் து ற

## 










 இயலケ தவையாயய்்，L®，தவை தோன்றிய நாட்களறிய



















 அவர்க்் வெளியிலுகி்் ハுர்．




－Я．பாலக்ப்பிரமா்யய் குருக்கள்，

 டுன்னே ஸ்வரi்


## சிறப்புப் பாயபிரம்

க．வா．ஜகநநநாத丂ன்่ ＇का ந்த

## ธல்யாா ந5கர் <br> சென் ชー－28． <br> 6.6 .1968

நலங்கொஞ்ம் வளஞ்சால் இலங்கையில் சைவம் நண்ணிய நிடேமிகப் பெரிதாம்，
தலங்களும் பலவாம் அன்பர்கள் பூேை சார்த床 விழாவெ（ு）த் தேத்த
வலங்கொஞும் மரபும் • உண்டங்கே அங்ムண் மாட்சிசால் தலமௌ விளங்கும்
கலங்கலில் தாணம் திடுடுன் னீச்சரமா ம் கவின்பெய ருறுபத யன்セே？
ப்ன்னெ（b）நூ ளா மன்னரும் தெய்வப்

 உயリருள் செய்டுன் びゥ நா தன்
 எழிஇறட வடிவுடை யன்ど


அத்தகு தலத்தி் பெருமையய யறிந்தே அதந் குறு சfித்திரiம ஆய்ந்து
 விఉங்குறு பூசையும் ลிழாவும்
 கொ ருங்கிய அன்பிஞ்் இங்து
4官தகம் முன்ஞேச் சுரவர லாயுும் பொற்பற டெயருடன் அளித்தான்

பண்படை இだஞன் தமிழ் வட டொழியுi் பாங்குறு மா 方安ல மொ ழியு்்
நண்புதத் தேர்ந்தான்；Lலபல நூூ Уட் நாடிநன் குணர்ந்து தே 4 ய
எண்பெறத் ிொகுத்திந் நூலினச் செய்தா ண் இயல்புு Яவராடெ कிருஷ்ணன்
தண்ூ पெறு 10 芹ள／ா ல் இந்த நூ ல் நன்கு சமைத்தனன் uாவரர்் பகழ
 அற்மவிழா क் कளி லற $p$ कருத்தும்
சூசும் அைவ சレயத்தி் திமழும் செவ்வனே பலப்பட 丁ழுதி்
 குய்பிட வேண்கு டெண்（ுுவ்்
சாலவு் מிடவே செய்தனன் நீ（b）
தறைிததுளம் ஓங்க வாழியவே！
க．வா．ஜகந்நாதன்．

SRI．K．RAMACHANDRA
（Managing Editor）
＂RELIGIOUS DIGEST＂
Jayanthipura， TALANGAMA．


亿uழுத்துப் பிரதியப் பார்வையிடும் பாக்கியத்தை தேஷியின் திகூ வ（ுள் ாதிர்பாராா தடுறையில் எடக்கு அளித்துள்ளது．

இது மிகவும் அருமையான நூல்：படிப்போர் உள்ளத்தல் டக்த


 காூயும்（（Documentary Proofs））உத்ளடக்கிய ஆராய்ச்சி நூல்． இவ்வொரு தமிழைனின் இல்லத்திஞம் இருக்க வேண்டிய பொக்கிஷம்： அவாது மாவி மக்கள் படித்துப் பக்தியி் மு திர்ச்சி பெ உதவுப் நை ல்．
 இட்் பெ $\dot{p}$ றுள்ள．ழுக்கியமாக பலவ ஆண்டில் இந்த ஆலயத்தில் பக்தி சித்தையுடன் செய்யப்யட்ட கோட அர்ச்சட் றயயும்，குதோத








 அருள் பாவிக்கும் அ்பாளு்கு சுவா்ணபூமி，மரகதத் திவு எனப் புழப்படும் இந்த நாட்ட்் மக்கள் சகலாும்，சா தி மத வித்தியாசi்
 மறக்கவே சூடாது．அது மா த்திரமின்றி，பதிஞுும் நூற்ருண்ட்வ்

 タi்தத மீீ पாஜூங்க மன்னனின்（Kotte：1747－1782）திருப்
 เல்லவோ？＂Cொகல சந்தேசய＂＇（Message Through Cookoo）
 タக் குளிய ஷிஷயம்．




 அவரை நன்கு அறிந்துள்ள து．தெவியின்（bாட்சம் டுன்னின்று，அவர்


－あ．இைாமチ்தந்துフ்
 ஜயந்．Sபリம்
த லங்கமா
கலக（ூ）வைகாசி ம゙
26－ந் தேத，கார்த்தகை நட்ச்ச்திரம்

## ஆ9 부 615

K．KAILASANATHA KURUKKAL
M．A．（Cey），PH．D．（Poona）
Lecturer in Sanskrit
University of Ceylon．
No．3，North End，
Universily Park， Peradeniya．




எல்லாம் வஸ்ல இறைவன்，எங்கும் நிற $ந \dot{5}$ திருப்பினு்，திருக்



 கள் ดிறப்பு் ஆn றும் தல புதா ணங்கள்，தமிழ் இலக்கயதத்தை வளம்


























 எழுதி வந்தமை பெரும் பாராட்டுக்குரியது．கட்டுறைகள் எழுதுப்






 வब்றையும்，அயரா த ஊக்கடும்，நோயற்ற நீண்ட ஆபுளும் மென்



சமஸ்கிருதத் துறை
இலங்கைப் பல்கでலக் கபூகம்
Gபाரா த\％ण．
30.6 .1968

## மு ボ னை ๓ை

 கண்ாகளுக்குப் பலப்படாத அளுவங்தூா வழிபட்டுய் வந்தார்கள்








 வரオாறு சூறுய் உண்ゅை．








 ๒ாகவும் விளங்கியிருந்துது：






 பிரதிகா पும்，\％தாரங்கだ

 பெயர்ப்ற்புய் வெளியிட அனுமதி தந்த，நோயல் ஏタியாடிக் சளைு


 gala）அவர்களுக்கும்，‘கத்தோலிக்க Яலாடіம்＇（Catholic Chilaw）என் $\boldsymbol{y}$ ஆ்க்லில நூலில் இருந்து தேவையாaவற்றை $19 \pi$ சுிிக்குட் உரிமையய நவ்கிய ஈ．ஏ．பர்（ஜ்தோ（E．A．Fernando）


 2－ளங்தனிந்த நன்நி．











 தந்து 2 தலி円ா゙・


 ๗rt்．
 （6－10－64），＇டுன்லேஸ்வாத்தில் நவராத்திி＇என்ற கட்டுரை

 （1－11－67）வெ円ிவந்தவை．

 வரலிடுக்க்ன் றதுு．

144，பு்்னேஸ்வரட்：
ค円ாபம்．
22－7－1968

## வொரு ாடக்க ம்

ஸீ एுகம்
அணி方馬のை$i$
 ..... ii
Яிறப்புயை ..... iii
ஆคサயリை ..... v
 ..... viii
1．கோuイலின் கூழ லும் எல்னூஞளும் ..... 9
2．இதிகாச，புாாணவரலாறுகளூம் கர்ணபரய்பரைக் களை कஞம் ..... 12
3．சிித்திரப் பி்ぁண ..... 15
4．ழுன்னேள்வாக் கோபிலின் 毋 றப்பு அப்ச்்்த்ா ..... 20
5．பூஜைதஞ்ப் விழாக்களும் ..... 21
6．2 $\dot{\text { p }}$ சவங்ぁள் ..... 24.
7．ழுன்ளேஸ்வரம் கோயிலில் நநடைபெ ற்p ழுக்கயய விழாக் कள் ..... 43
8．ம\＆ா கும்பாபிேேャுiம ..... 48
9．बோиタ அப் சセூकடும் ..... 51
10．கோиダゅ் இசையும் ..... 54
11．அணுபந்தந்க் ..... 56

श्री श्री शंगेरी जगद्रगुरु महासंस्थानम्，शंगेरी मठ शारदापीठम
वो．श्युंगेरो－कडूर्；（मैबूर् हटेट्）
Sri Sri Sringeri Jagadguru Mahasamsthanam， Sringeri Math Sharada Peetham
P.O.: SRINGERI-KADUR (Mysore State)

W．Lakshminarayana Sastry
pilvote secretary
$\qquad$
Office of the Private secretary to
His Hollness THE JAGADGURU SHI SHANKARACHARYA OP S：I SRINGERI MUTT
camp：Sringeri，
Date ：27th My， $1 \% 8$.

Blessings of His Holinese Jegadguru
Senkuracherya Mahaswandeal of Sri
Sankari Serade Peethem Sringert
－My ore＿State．
Man desires for pesco．To attain that peace，he has to have faith in God and worship hin ragularly．Ordinarily，a man requires Martisi（an Idol）to be before him to mable him to concenerate and workhp God，Temple serve this parpoee to －very great exteat．

His Molimess was elad to know that a book on one such Temple titied＂A Stuiy of 3pi Mudowaram Templen，with ten Chapters containize all research articles has been written and is in print．

His Holiness is pleased to convey Hie Bleasinge that this book ray receive the prowinence it deaervos and that it reaches＇the home of every Asthike for his benerit．

Asir Mantrakahatan and Sri Sarada Chaniremouliawara Prasedame are herewith sont．


Lakshodinarayana Sast
Priveto Socrotary．

وक்தியாயเ் アன்றை

## 





 உய்வதன் பொருட்டு，விசேட சான் णித்திய் பெ ற்று விளங்குட்， இஷ்ட ிித்திபிரசா த அனுக்கிரக，पூீ வடிவா ம்பிகா．சடேத（1ுய் \％ நா தப் டெருமான்，திருக்கோயில் இொ ண்டெழ立தருளியிரு க்கும் இம்



க ற்பக விருட்சிௌப்படும்，தென்ன மெங்கள் ஏராளழா ж
 உ வந்தளித்து，இம் மாவட்ட方鸟ன் செயுறமமய எல்லோருக்கும்
 களில்，நீறை நல்கும் வண்ணாம்，கோயிலின் டுன்ஞல் பல आமல்கள் பர方து கடக்கும் குளங்கள்，அமைக்கப்பட்（ு）ள்ளன．




 கின் $\boldsymbol{1}$ து，இப்பகுதி．




 மேயா சுட். 1,2, 3











 ஐயஞர் கோயி ஆயம், தேதோடும் வீ திி் வட்்குத் திசையி், காளி












 வார்कள்."






- பぁம் (1961) பக்கம் 4.
 பக்கம் X.

4. Cொ
5. The Ancient Pagoda of Munucarao - de Queyros, page 427.
 என $D$ கிரா $\omega$ மும், தென் திசையில் சைரதலோ (Syratalo) வா வியுLா க, अமைவ பெற்றிருந்தぁ.' 6













6. The Ceylon Littoral 1593 - P. E. Pieris Litt.D. (Cantab) page 4.
7. The Culayamsa - II Wilhelm Geiger (1930) page XXIV.
 பக்கம் 12.

99ff
7 A. I bid Vol. 11 page 37.
8. Catholic Chilaw - E. A. Fernando page 10 (see Appendix)

## அத்தயாயபi் இரண்டு

##  あぁぁあぁりiけ


 யொ த்மியம் वூ றுவிலிலுந்து அறியலாம்．．．



 கடக்க நேர்ந்தது．அப்பொழுது，அவரைப் பீ4ி்திருந்த பிரய்ம





 10，11，12，13

பாரதக் களதயோ（B）யுன்லேஸ்வரத்திற்கு எவ்விதத் தொடர்ப டில்லாt விட்டா இம்，பாரதம் कூ pிய வியாசர்，फுன்லேஸ்வரர் ஆலயத்தில் வழிபட்டதாக துட்தண கைலாச மாகத்மியம் விரிவாகக்


10．Sketches of Ceylon History－Sir．P．Arunachalam，page 7.
11．Report on the Census 1901，Vol．I－by Sir．P．Arunachalam，page 7.
12．Ancient Jaffina－Mudaliyar C．Rasanayagam C．C．S．（1926）page 83.
13．Ibid．page 185.


## கர்ゥтபアi்பறைக் கறதகள்




 மறறந்து போஞர்கள்．－இறதத் கண்ட செம்படவன்，வியப்புற்றy，





 தூயப்்போ நாடட்்கினம் உடனே பரவியது




 யி்்，அவனுறைய கனவில் அம்மன் உருவம் தோன்றி，＂ந் அウை
 அசைந்து கொடுக்கன் $刀$ தோ，அதுவே அடையாளள் காட்டப்பட

 காட்ட4，முதல் நாளிரவு கண்ட களவைப் பற்றியும்，ம்்ளかிடi் சூ pிலன்．இதன் பி $p$ சு，அவ்விக்கிரஆத்றை சகல ராாஜோபசார் துட்்，ழுன்ளேஸ்வரம் கோயி இுக்குக் கொண்டு வந்து வவத்து வழிப் பட்டான்，மன்みன்

அந்த அம்யன் விக்கிரகத்ளை இன்னும் கர்ப்பக் கிருகத்தல்


முன்ளேஸ்வரம் கோuி இு்கு இலम்ணையின் அரசர்தளில் பலர்








15．The Calcutta Review，Volume XL VII，Number 3．June 1933.

 தாக்குதல் காரணாா ச，（2）்கோலிலோ（b）சம்பந்தப்பட்ட uாでனகள்







[^0]
## அத்தியாபய் சுศ்று <br> 








 ひெயு



















 வணைதள்，கற்கண்டு，வெல்ல்்，சர்க்கரை，கிழங்கு வகைகள்，தேன்，
 வர்றை நிவேதஅமாக அர்ப்பணித்து，அர்த்த மண்டபத்தில் அல்்


கூளக்கோட்（6）மன்のனுடய கட்டூாuினல்，இம்முன்னேஸ்வர



 ‘ $\mathbf{\Delta}$





 ©ு44யேற்றுவித்தார்．${ }^{21}$

 தக்கட＇எぁவு்，＇மூங்ஷல் வெட்டுவன்＇என்னும் கிராமம்＇முக்குனு
 கள் உருக்குலயயாமல் இன்றும் தோாம்புகளில் குமிக்கப்பட்டவாறே




சுருங்கக் சூ றின் குளக்கோட்கு மன் னளது அயரா த உழைப்ப்ல்


 タ．பி．ஐந்தாப் நூரற்றுண்（B）எனவம்， 22 ดி．19． 436 எனவம் 23 क．ท． 434 லிருந்து 479 வரை 24 எナவவுய் ச́றுவர்．

## 



22．Yalpana Vaipava Malai－Mailvagana Pulavar translated by C．Brito，page 6.
23．Ibid．page 4.
24．The Mahavansa，Mudr．Wijesinghe＇s translation，chap．XXXVIII．


 யாா்த்றை மேற்கொ ண்டா ற்． 25


 சாசனடாகத் தெரிவித்தான்．இன்றும் இத்கோயில் கர்ப்பக் ஆிருக்் சுவரில் இத ぁக் கா ணणாம்，26，27，28






 இிற்குச் செதுக்கப்பட்டுள்ளது．இில்் உள்ளவற்றை வாசித்தறிவது பிகவும் ดிரமமா काரியம்．இதன் மொழி பெயர்ப்பை பௌலர் எள்பவir ஆந்கலத்தல் எழுதியுள்ளார்． 29 வெட்டின் வாசகத்றை，வாசித்திவது இண்ணும் கடினமா कி வ்ப்டது．

## 

Бமிகாめ சர்வக்ஞ பண்டிதன் என்ற பட்டத்தையுறைய ஓன்ப





 குத் தக்கில் மாள மான் தொட்ட என் $\boldsymbol{D}$ நீர்த்துறையயயும்，வட திச
 कொண்டிர்ந்தது． 31

25．The Calcytta Review－Volume XLVII，Number 3，June 1933. 26．Ibid
27．Ceylon Gazetteer－Simon Casie Chetty，page 164.
28．Ceylon Calling．The Govt．Tourist Bureau（1952）page 87.
29．Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society，1887，Volume X No．35，page 118－119．
30．The Culavamsa II－Wilhelm Geiger（1930）page XXIV
 பக்கம் 12.

## 










 தரைமட்டமாக்கட்பட்டதூ. $33,34,35,36,37,37 \mathrm{~A}, 38$



 சிறட்பாக நடாத்தி வைத்தார். 39







மூठuாள தேசத்தை அரசாண்ட பழைய மன்னா் ๒ருவர்,


32. The Calcutta Review - Volume XLVII, Number 3, June 1933.
33. The Ceylon Littoral 1593 - P. E. Pieris Litt. D. (Cantab) (1949)
34. Catholic Chilaw, E. A. Fernando, page 10, 14 (See Appendix)
35. Lt. of Fr. H. Gomez S. J. dated 29.12.1606 Ceylon Ant. Il page 21.
36. History of Catholic Churches - Fr. S. Gnanaprakasar, page 255
37. Ceylon Portuguese Era, Volume I, P. E. Pieris, chapter IX page 199 37A Ibid chapter XVI page 348 (see Appendix)
38. A Short History of Ceylon - H. W. Codrington (1947) page 130
39. The Calcutta 'Review - Volume XLVII, No. 3, June 1933.

41. The Calcutta Review - Volume XLVII, Number 3, June 1933.
42. The Ceylon Calling - The Govt. Tourist Bureau page 87 (1952)
43. Ceylon Gazetteer - Simon Casie Chetty






## 


 முருக்கள் இக்கோயிலின் கர்ப்பக் இருகi், மகா மண்டபiம, அர்த்த

 நடாத்தி வைத்தார். 46

சுமாரஸ்வாமிக் குளுக்கள் சாலத்தி்கு ழுன்,. இக்கோயிற் குருக்




முன்யேஸ்வரர் ஆூயத்தின் பிரதாள பிராமணக் குருக்கள்







 का ணப்ப(ு)க்ன $p$ बr. ${ }^{46 B}$




44. Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society 1887, Volume X No. 35, page 118.
45. The Short History of Hindusium in Ceylon, C. S. Navaratnam (1954) page 66


46в Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society (1915-1916) Volume XXIV. No. 68, page 186, (see Appendix).
46 C . அயுபந்தம் 12 பார்க்க.

## มத்தியTuix நூன்கு

## 

 பூ்த்த செய்யப்படாத நிலேயிலேயேய இன்று காட்சியளிக்கின் றன.

மூன்று வீ திக\%ாக். கொண்ட கொயிலின் ழுன்புமமாக உ ள்ள துரக்குளத்தி் கரையில் இருக்குப், அரச மரப், ஸ்தல விருட்சமா கப் Cோ ற்றப்பட்டு வருகி் $p$ து.

கோயில் கர்ப்பக் கிருகமும், ஸ்தூபியும், இலங்கையிலே ஏங்கு மில்@ாதவா று பிரமாண்ட மIா வகையில், தருவாக்கப்பட்ட bிலயில் உ. ள்ன.

கோயில் கர்பபக்கிருக்ச் சுவரின் மேற்குப் 4 றக் கோஷ்டத்தல்
 நில்யிலேயே, இன் று இருப்பதைத் காண லாம். இல்ங்கோ ற்பவ மூர்த்தி மின் முன்புறமாக உள்ள, ஆறு அ4 உயரமான கற்குத்து விளக்கும்
 களிவ் فெய்யூற்றி விளக்கே ற்றுவதைக் காண லாட்.

பி்்னயார், சுப்பிரபணியா் சுவாடி சன் னிதானங்கசில், இன்
 காண லா ம்.

இக்கோயிலில் பூஜிக்கப்பட்டு வரும் விநாயகர், சுட்பிரமணியர், ஆறுழுகர், நடரா ஜர் டோன்ற கலூயழுகு மிக்க விக்கிகங்கள் இங்க ருந்திதா பு பழய தூர்ந்து டோயிருந்த கிண ற்றிலிருந்து, Lண்னெ னெடுங் கா லத்துக்கு புன், கண்டெடு்க்ப்பற்றவை என்பர். இவ்
 கరூயழகையும், ச்ற்பசா ஸ்திரத்தி்கே ஒரு எடுத்துக்காட்டாக விளங்கு வதை அறியலாம்.

## 

நித்திய பூன:ஜகள் :<br>முன்னேஸ்வர ஆலயத்தல் ஆறு கால நித்தியப் பூறகள் ஆகெ ழுறைப்பட நடடிெற்று வருகின் $ற$ து.

## உタத்கால பூஜை:

திருவனந்தல் என் 9 பெயரா ல் சூரிய்ாா தயத்தன் முன் ஐ்்தஞை மணிக்கு நடைபெறும் பூஜை இதுவாகும். முதலில் பைரவருக்கு


 கும் பசும்பா ல், நெற்டொரி நிவேதனத்துடன், பூஜ நாைபெறும்.


 லெறும் பூஜையாகுi். இப்பூஜையின்போ து, கோவிலிலள்ள 月லா

 பூறஜயா குi். பன் மூலவருக்கும் பரிவார தெய்வங்களுக்கும் செஞ் சம்பாவடுதிக் நிவேதனம் செய்து, விரிவா பூஜைகள் நடைபெறும். இப்பூஜஜயின் இறு தியில் கோயிலின் அருகே அமைய்ப் பெற்றிருக்கும்

 திப்தை டுடிவுறு்.

உ.்்க்க்காப் பூஜற: நடுப்பகலில் நடைபெறுட் பறையின்போது,
 வருக்கும், அம்பாளுக்கும், ஆரா த\%ாகள் நடைபெறும். இதன் டுடிவில் கதவுள் ழூடப்படும்.
 நடைபெறுவது இப்பூஜை．இப்பூஜயனன் ழுன் ஆவாஹனம்，அடி

 தாளத்திஷ்் விரிவாक நடைபெறுவது வழுக்கம்．





 பெறும்．சுவாடி，அம்பாள்，பைரவ்் ஆகிய மூர்த்தங்களுக்கூ，Lாய チத்த நிவே தித் நடைபெறுட் பூஜை இதுவாகும்．இப்பூஜஜயின்





 ரட்சைப் பூஅை நடைடெற்ற பொழுதிலரந்து மூன்றே（ுுக்கா்்





## றநமித்துயக் கிரேயகள்ா ：


 பொழுதைப் பொ துவாக பிரதோஷ கா லலெம்டார்．




 வெளிவந்த ஆலகா ல விஷத்தை，எல்லாட் வல்ல இறைவன் பிரதோஷ கா்லத்த்் உண்டு，ஆன் கோடிகச்க் காத்தளுளிஞர் என்பது புரா ணக்கதை．

ஈணவே，பிரதோஷ காலங்களில் பக்தர்க்்，த்் நன்றியுணர்ச்ச
 ตிதித்துள்ளの．

[^1]



 பாக திரவிழா நடைலெறும்．

## แர்வ யந்திர பூறற










 ூஜஜ，நவமாவリண பூஜை， ㅎ．

## அक்தியாuic உூற！

## உ甫みவங் あカ்



 uார்த்தவம்，சா த் कுவிகi் என அறுவகைப்படுவன．பைதிருகம்

 நாட்களூம்，சைவம் ஒரு நாளூம் கொண்டாடப்படுவன． 48

 அவை．

1மங்களகரமான காரியங்களின் நிமிததத் ஒரே நாளில் செய்து
 அடைロ鸟，சமா தா னம்，போன் றவை நிலவும் ிபாருட்（b）பலி，யாகம்


 வ追றுடன் நடா த்தப்படுவன Lாவனஉற்சவம் எேவும்，ஐயனின் ஐந்

 கதிப்பிலுவர் ．

## மகோற்சவம்：


 முக்கிய அம்சங்கஜ்ப் பன்வருமா று சூ றுகின் $D$ து



 अவதோஹணம்，ஸ்நபனi்，விவாகம்，பக்தோத்சவம் என்பவையய அவை．

அங்குரார்ப்பண்்，துவஜாதோஹூணம்，ஏட்சாபந்தனம் போன் $D$





 தெழு திஙங்கள் நடைபெ亩று，ஆவணி மா தப் பௌர் மமியிலன் று
』 து．

இத்தடுவிழா தொடக்கத்தலன் ற1，துவஜாதோஹணம் என்
 வழக்கi்．

 வெண் துகில்ல，விருஷப வாகனத்தல் சூலாயுதத்ையும்，ம ற்றும்
 பூஜேக் நடா த்தப்ப（ும்．

 வாத்திய கோஷங்களுடன் வீ தி வம் வரச்செய்து，சமஸ்த தேவதா
 மாா மங்கல ஓசைகளும் டுழங்க，கொடி மரத்தில் ஏ ற்றுட் வைபவடும்， இதன்பின் தர்ப்பைப் பல்லிஞ இும் பட்டு வஸ் திரத்திலு் கொட

 ீீ்வா ச்் Cெறும்．

 திர்，ரா கம்，பண்，தூா ளம்，வா த் தியம்．நிருத்தம் டுதலியவ ற்றுடன் பூஜயு் பலியும் நடா த்தப்படும்．

இவ்வாறே கொடியிறக்லிய ப்னன்ம் காியயகள் நடாத்தப் ดெற்ம்．









## 






## 













## 










## 







 கஞ்்கு நல்ல றிஆ புட்டிஞன்．












 டெற்ற இ்்காயிலில் பணி புியுய் サந்தணர்கள்．

## 










 ளாக்தாட்சியா क அறமவு றும்．







## 

க斤 ஜ゙

 ரூக்கும்，தேர்களூக்கு எழுந்துூூச் செய்வர்．அங்கு பக்தர்कள் பல்லா



 காட்சியா கும்．
















## 










## 15ரும்மோத்சவம்





 மாட்டா




நவアாத்திி



[^2]
 தாையா் று ஆரம்பレா

 வீரத்துக்காக துர்க்கையயயுட்，இடை மூன் றy தனங்கள்ப்，ிெல்வத்


 படிட்；சா த்வீகம்，இராசதம்，தாமதம் பொருந்தய ஞூஞச்்，

 கின் $\boldsymbol{\square}$


 பல்வேறு நிరூகளில் வழிபட்டு வந்தார்கள்．



 சக்தயை முழுழுத $\dot{\text { ® }}$ கடவளாகக் கொண்ட சய்யம்，சாக்தம் ஏன



 ணவட்，சாரதாதிலகம் போன்த பழைய நூல்கள் சக்த வழிபாட்டி ்்
 தூல்கள்．

## நவாாத்தி｜ிில் பல வேை








தெவீ $ப ா க வ த t ், ~ ந வ ர ா த ் த ி ி ி ~ வ ி ழ ா வ ை ~ ' ந வ ர ா த ் ர ா ' ~$
எனக்


நவரா த்திரி விழா இந்து சセூகத்தவர்களிடையில் நல்லெண்ண த் ஜதயும்，நட்பையும்，கひேயார்வத்தையும் அயேய விடாமல் காத்து அஎர்க்கும் பண்டிகையா ஆக் கொண்டாடப்பட்（b）வருகின $p$ து．Lல












 ஏந்படுத்துவது இந்நவராத்திி விழலே．
 நவரா த்திிியயப் பற்றிப் பிள் வரூமாறி பாடியுள்ளார்：

$$
\begin{aligned}
& \text {-ஜ்ஜய காரள சங்கர தேவி }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { 于安ய யு }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { (ดெய்வப்பாடல்தள்—நவரா த்திிப்பாட்(b) }
\end{aligned}
$$

## புாணங் கร็த


 \＆ப்பட்லுள்ளா
－








இதன் உட்பபாரூள் என்அவென்ருல்，மகிஷா சுரன்，அவன் பரி


 மேயா ம்．









## 





 டாடப்ப（ு）ம் ஒரு விழாவாருக்．

## முன்ளேற்வரத்தல் நவ｜ாத்தாி



ட゙த உயிரிருக்கும் போதே அウை





 เமூ ञウை．





 ヘிசேட் யITक





 த்்டட்ட ஒலி，மோதாள，நாதஸ்வர இசை，மணியோசை，ச亡்ச நூதம்，பெரியதாள வாத்தியம்，சேமக்கலம் போன்ெ வாத்திய

 1ீடத்த்ல் அமர்த்துவார்கள்．

பிரதாண குருக்கள் தேவியின் டுய் வி ற்றிருக்க，மற்றறய கூருமார்கள்，மா லா மந்திர்்，எனப்படும் தேவி தோ த்திரத்றை Lக்து








 ஷேகம் செய்து，அப்ஷேணத் துர்த்தத்றை பக்தர்களூக்குத் கொடுப் பார்்ள்．

இத்்ப்，அ்்பிळையி்் வி்்கிரகத்றை மகா மண்டபத்துக்கு

 துக்கு உியயவயாவும்，நிவேதணயாக．அர்ப்பணிக்கப்பட்டு，




 4ிருக்கும்，வசந்த மண்டப向துக்கு，எழுந்தருள்் செய்வர்．மத்த
 எவ்லோருக்கும் அன்ளதாளம் நடடபெறுய்．





历டைிெறும்．


 எ இும்ச்சம் பழம்，மா துாம் பழ்，விளாம்பழம்，வில்வப் பழம்，




















คிஜய தசயியன்று இரவு，நவராத்திரி பூஜையின் டின்，வடிவா ம்






## இலட்சா்்ச்தேォ




 படுட் பூ๓ஜ இது．


 இாம்．நடாத்தப்படும் பூஜஜ எனவும் பொருள்－கொள்ள

50．A Study of Saivism of the epic and puranic periods．K．Kailasanatha Kuru－ kkal M．A．（1959）．


























இலட்சார்ச்சன விழாளின், இறுதித் தனத்தன்று இரவு,






 டி44 றுய்.

## சவோத்தกி



 படுட் விழா வா அ அயைவுபெ விழூாவா ச அமைந்துள்ளது.






அருவத் திருமேனி போன்றf, ப யன்களூத்குப் புலப்படாமல்




 இடம் पெறுகின் $\ddagger$ து.





 कின் $n$.

## 



 ๑யேப்ப(b)், என்பது ஒரு புரா ணக் க円த.
 $\nu$ (ु) ब்ன் $p$ து.



 எவர்?’ என அறிந்து கொள்ஞும் பொருட்(b) வாதாடி, ண்றிறி போர் தொ(b)த்தனர். அப்பொடுத எல்லாம் வல்ல இறைவன், உண்றைカய








சவராத்திரியின் மஇியையை விளக்கும் பொருட்டு புமிக்குப் பயந்து, வில்வ மரத்தி் மேல் ஏறி, சவஆதயடைந்த வேடலைைய


## 

Bித்திய சவரா த்திர，பட்ச சிவரா த்கிளி
யயாக Яவाா த்தா， 10 கா Яவரா த்



## ஒவ்வொரு சதுர் க்





```
आத LOT தத்துக் கிருஷ்ண
```














 எのப் பெயா்று பெம்．

மIrச $10 \pi த$ த்துக் ிிருஷ்ண Lட்சத்து சதா்த்தசயில் நடைபெ


## சுன்னேஸ்வアத்தில் アவராத்தก







செங்கதிர்கள்，மூலவரின் டீ இறு தி் கட்ட தेதில்，உதயசூரியनிள் ிொரு நிகழ்ச்சியாகும்．
 －

## 




 कிருத்திை உ த்சவ்் நடைபெறுவது வழுக்கம்．

தென்ன்，சண்பகட் டோன் $D$ மாங்களால்，கோயிலின் பிரா சா தத் कி் உயாLITகவோ அன்றி，கபோதத்த் உயரமாகவோ，தீப

 பळ என அழைப்பர்

சுவாமிக்கு டுன் ஓமகுண்Li் நிறுவி，யாகதத் தீயி் வளர்த்து，



திருக் கார்த்தைை தமிழ் நாட்டிவ்，பெருந் திருவிழாவவாகக் கொண்டாடப்பட்டு வந்துள்ளது．தமிழ் இலக்கிய நூல்களி அம்，இப்




## பரiாோக் கதைகள்

திருக் கார்த்திகைய யொட்டிப் பல பூாணக் கぁதகள்


காr்்ததைப் பெ๓ர்ணமித் தித்தில்，சவன் ஜோதி்
 பத்தியய் பகட் ிின்．
 தார்．



தாரகா சுரனுடைய ப த்திர்களான வித்திய் மாலி，தார காட்சுரனி，கமலாட்சன்（மகராட்சன்）என்ற ழூன்றy அசுரர்கள் சவனிL ம் வரங்கள் பல பெற்று，மூன் று பட்டணங்களளிவ் இநுுந்து
 பொழுது，பிறப்ப，இறப்பு இல்லாத，ஒரு தவ்விய பருஷர் இதுவேை உருவாக்கபபடாத அதயய்பு தேர்，குதிரை，சாரதி，வில்，அம்பு கொண் பு போர் செய்தால்தான்，தங்களூக்கு மリஈணம் ஏ ற்பட
 இறைவன் ゥைலாナ，த்தையய தெராகவும்，பூமியயயே தோ்்த தட்டா














டுப்பும் என்பது セூன்று கொட்டைகள் என்று பாாணக் கநத



$$
\begin{aligned}
& \text { ' भப்பணி செஞ்சடை ஆலி } 4 ர ா \text { தான் }
\end{aligned}
$$

அப்புரம் எய்தணை யாார் அทीவா ேே＂
（ （島




## 

 யன்று，த何 கார்த்திைப் பெருவிழு நடைபெறுவது வழீக்कட்． கோயிலுக்கு அண்றையில்，திருக் கார் த்திையின் போ து，சொக்கப்

 இடத்தொ＇＇பஅங்குடா＇என்ற் அழைப்பர்．





## 

## 10ார் ழிமாதu் பூனைை

 LITதம் டுதல் ஆणி Lெ தம் வநை Lகலாகவும் தேவர்कளூக்கு，ஒரு



 சூரியயா ஏயத்துக்கு ழுன் நிகழ்வது வழிக்க்்．

 மெமய＇திருப்பள்ளியயழுச்タுப் பூஜை இிலகுவில் விளக்வல்லது．

## 




 பூஜஜகள் நாைดெறு

## 


 காஜயில் தனுர் மா தப்பூஜஜயின் பின்，நடரா ஜப் பெருமா ன் சன்ன தி








 பற்றிய குறிப்பக்க்ாக் காண லா ட்．

## 













## துபா வ่ி

தமிழுர் வா ழ்வில் விழாக்களுக்குக் கூறைவே கடையா து．அண் ทI




 இடத்றைப் பெறுஇா் 1 து．

தூபாவளி யென்ரூவ்，விளக்குகびゥ வரிசையாக வைத்தவ்




 புாாக் कதைகள் Lல உள்ளன．அவற்தில் タல Lிகப் பிரபல்ய








 கின் $p$ தென்பா்





## 

2．லகமக்கள்，கோபதாப உணர்ச்சிகள் இனன்றி எவ்வித கவஜூ あளுடில̈லாமல்，ஒரு நா கூuாவது கொண்டாட வேண்டுவிட்ாால்， உ லகல் ப夺，பட்டினி，பஞ்சi்，நொய்，நொடி போன் றவையும் பல்வேறு பூசல்களூம் இன் றி，நா（ு）செழிபபப்றியுந்தால் தான் இத
 ஒழித்，அறிவை வளர்க்க வேண்டும்．இத நிகழுட் பொழுது，


அறிカவ வளர்ப்டோர்க்கும் இடையில்，டொ தம்கள் ஏற்படுவது இயற்ணை．இதை டேற்சூறிய புராணக் கதையில் இ何方து அறிந்து ๑ொள்ள＠ா ம்

## 



 மென்று பொருள்．நாடு டெழிப்புற்று இருந்தால் தாஞே விழாக்
 தெளிவா க விளங்குकின் 1 து．அசுரன்（துயவன்）தன் ஓக் குற்றவாளி யாகக் கண்டறிந்து，இித்குi் பொழுத சூட，தனக்க்ப் பின்，வாழ்ப வர்கள்，நல்வாழ்வ வாழு வேண்டும் என எண்ணுகியுன்．அது LLட்டு




 துக்கம் அனுட்ட்க வேண்டுமெゥ＇வேண்டிக் கொ ள்ளேேபி்்．

புராணக் கதைகள்，உண்ணையில் நறைดபற்ற சம்பவங்க்் அள்ல．அவற்றில் பெரும் பகுத，வெ றுங் க ற்பானயி்் 2．தததவையே． ஆஞல் அது பண்றடய மக்களின் பண்பாட்டை விளக்குக்ன 9 து．
 கருத்துக்ஃா இலகுவில் விளங்க வைப்பதந்காக எழுத்தவைアய．

சிலர் இத்தீபா வளி விழுா，சமண சமய த்தை் சோ்ந்ததாகவும்，
 யाтகவும் மா றியய ดெண்பர்．

## ழுண்டே ற่வரத்தல் துபாவிி

விடய்் பொழுதில்，திருவனந்தல் பூஜேயின் டின்，கோயிலில் உ．ள் சி விக்கிரகங்களுக்சு，ந்லலண் ணெய்க் காப்பிட்டு，அபிஷே





## ககஸ்ப சங்காபிஷேகம்

கார்த்தகைத் திங்களில் வருட் மூன்ருவ து த்க்ட்கிழமை நடை

 நஜைபெற்று வருகின் $p$ து．

[^3] நடை பெறリட்．

## ゅதi் ดொங்あல்



 பாகக் கொண்டாடட்படுவது இத் ைைப் டொங்கல் விழுா．இவ் விழு

 வரும் கொண்டாடும் விழாவாக மிளிர்கி்் $D$ து．தமிழ் மக்களில






## 



 விக்கின் றை




 விஜாச்சவ் இவ்லா து போ（ன）இும்，இவ்விழுவைக் கொண்டாடாமல் விடமாட்டரர்கள்．




## 






 வரும்，அளி月，பசும்பால்，சா்க்கळை，நெய்，உலர்ந்த முந்திரிய


 செய்ஷார்க゙் ．

## 

##  

## 












 நடாத்த பத்தாவது தினத்தன்று，円வத்ர்த்தத்த்் தíத்த் கொடுத்



## 

 ஞா னிகள்்，ிலவ வருடі் ๓தமா தம்（1962－i் வருட் பிப்வள பாாத்் 3，4，5－ம் திகதகளில்）கூfியன்，சந்தின்，செவ்வாய்，புதன， ஷியாழன்，சுக்கிான்，சனி，ठெது ஆகிய எட்குக் कிரகங்கள்（இராகு

51．அனுயந்தம் 1.

வைத் தவிர，ம்்ற๗வ யாவும்）மぁர ராசியில் சூ டுவதாகவும்，பிப்ர

 வு்் அறிலித்தனाர்．

கிரகங்கள் யாவும்，நேர் தோட்டில் வருவதால் ஆகர்ஷணண \＆்்த




ஆத்டீதப் பெருயக்கள் பலர்，ழுன்ளேஸ்வரத்தில் தோடியர்ச்




 பும் நடா த்தி வழிபட்டみர்





 தாடிெ்்று வ்்தன．

## 






















 ணர்கள் Lதின்மர் நடா．த்திஞார்கள்．






 பாயசம்，வカட Lோன் ற円ை














 அஷ்டோத்தரம்，வேதம்，ஆசிர்வாதம் தேவாரய்，திருவாசகம் திளு






 இலட்சார்ச்சみ முடிவ்றறத







## 




 டு4வ்ற் 5 5．




 கொ ண்（b）அயைந்தன．







## 






 விกிவாே அபிஷேகம் நடைபெ ற்றது．





 அレை方தのர்．






 Qu号 $p$ 多．









 செய்து कர்ப்பக்லிருகத்த்குள் கொண்（b）சேர்ட்பித்த பி்，அர்த்த



இவ்வாறு இம்மகாயாகi் அறுபத்த நான்கு தினங்கள் BLL டெ $\dot{9}$ 鸟．

## அத்தியாuா்் எட்ட

## 

முன்வேஸ்வரம் கோயிலில் டுற்なநநாதருக்கும்，ழீ வடிவாம்











 ¢，றுப்பக்கள் கிடையா







53．டுன்லேஸ்லர Lமாண்டியப்
54．Ibid
55．Calcutta Review Volume XLVII Number 3 June 1933




 வைக்கும் பொ றுப்பின்் மையயளித்தார்．









இவ்வேடேயிள் பிரதாள குருவாக நியயிக்கப்பெற்றறவர்，கண்கூட4






（2தத்்்ன் குப்பாப்லேே வைபவத்றை மேற்பார்வை செய்து

 தேஸ்வரக் சுருக்களும்（சி．பி．1896－1965）சர்வபோத தா
 1888－1967）யாாசம்ரட்சகராகவும் தேவஸ்தானக் காளாஞ்ச कொடுக்கப்பட்டு நியம்க்கப் பெற்ற
 கள் நாைபெற்றன．



25．6．1963 செவ்வாய்்்கிமை காட் வாஸ்து சாந்தி என்றும்





 ゅø．

26．6．1963 பதன்கிழுமை கா\％யாா காரம்பம் நடந்தேறியது． கோயிலின் வடகிழக்கு ழூஜயில் பெரியதொரு யாகசாஜ゙ல மிர்மா









 நடைபெற்றன.

 பெற்றன.














## 




งமu டேதமற்ற நூ โช
இ்்கோயி இுக்கு சிங்கள 10 க்கள் पெருந் சூட்ட த்திராக் வந்து

 வந்நூ வழிபடுகின் ロனா்: 56

 வரை, நடடபெற்று வரும் அம்சங்களிலொன்ருகுi்.

## 





แ安 நிใั




56. A Study of Saivism of the epic and Puranic periods. - K. Kailasanatha
Kurukkal, M.A. (1957.)






 தம்．முு்，















反டゅル，あட்









 ய๓ைத்துக் சூத்து நூாடகம் லபா டம றந்து போகா மவ்，குிப்பிடத்தக்கதொ ன்ருகும்．
நடைபேற்று வருவது குறிப்டிடததத்கிொ ன் ハுகும்．



 அம்சமாரேம்．

இத $\dot{\text { ® }}$ வச நிர்மாணி்்கப்பட்டுள்ளண．இங்கு பக்த்்தள் எவ்மித பொருட்
 பட்டுள்ளの．

 கோயிற் கதவுகள் ழூடப்பட்டிருக்குட்．ஆஞல் இன்று இவ்வாறு




கோாயிலின் அம்ப்பு சுகாதார விதுகளுக்கு அமைய，ஊளின்




சுத்தமா ன，சுகாதார விதிகள்க்கமைந்த，மிளகு，நெய் போ்ன் $D$
 பலஅது பク円யப் போக்குஆன் $ற$ து．

கோயிலின் ழுன்புறம் உள்ள குளங்கள்，ஊாின்，தன்ணீர்ப் பஞ் fத்றை அறவே அக ற்று

இக்கூளங்க்்，மக்களின் புறத்தூய்யமயை ஏற்படுத்தும் வண்


 வில்லா து செய்து விலுகின் $p$ a．


 விளங்குகன் $ற$ து．

துருவிழு வின்போது தேர்கள் இரண்டினதும் வடம் பி4க்க，


 தேர்க்ா இன் $9 y$ சேர்ர்நு இழுத்து，‘ஓன்று பட்டால் உண்டு வாழ்வு


கோபில் மண்டபங்கள்，மடங்கள் திருக்குளங்கள் எல்லா ட்
历ள（ஜூ விளங்குகன் $p$ の．


 ᄂ，お． 60






## 

## கொயฺญை் இணைய்ம்

 பஷ்வேறு $L$ றவையினங்தளின் மென்றையாா இேசயு் தான்，மみி





 அழிந்லொ ழி்்து விட்டの．

ழுன்ளேஸ்வரம் Cொயிலில் பண்カைய நூரட்கணில் பல்வேறy







 மேளம்，நநтதஸ்வரம்． 57

 தா ளம் ஆஇய வா த்தியங்கள் இசைக்கப்பட்டன． 58



59．Ibid
60．Ibid

அறுயந்தட்－ 1

##  

 கள் ஆராய்方துள்ளேன்．அக்கல்வெட்டில் உள்ளாழுத்துக்களில் பண，

 அகற்றப்பட்டு，ின்，இப்பொயு துள்ள கட்டிடத்லில் பொருத்தப்பட் （b்่ளன，என்பது என் शப்ப்பிராயம்．
 துக்கள்，சுண்ணக்க வவையால் மறைக்கப்பட்டுள்ளை，இப்பொழுத
 டாツல் இவ்வா று இருக்கமாட்டா து

இக்கல்வெட்டு நான்கு வரிகढேக் இொண்டதாகவும் ழுப்பது அல்
 நான்கு அ4ுக்் உயரத்திலும் அமைந்துள்ளது

கோயிலின் அருகாயைய゙ல் இிரு方தดொரு குளத்ததத் தொண் ியดொடுது，இரண்டு ச ற்பத் துண்டுகள் கடைத்தன．நந்தியாண்
 மிகப் பழைை வாய்ந்தணையாகக் காணப்படிில்ன்．

 நi்பகலேற்

## 

எங்குi் ஆனந்தட் விளங்கட்டும்！シீீ சங்கபோ து மகா पா ஜா வின்
 களில் மலர்கஷா்் சமர்ட்பணம் செய்து வழிபடுபவருட்，சூரிய குலத் துதித்தவும்，அரசா்க்கெல்லா i் அரசராக விளங்குபவரும்，அリチ




 டுன்ளீ ஸ்வரத்தி இள்ள கொயிலில் பூஜை செய்கின் 9 குரு1ロார்கテั （நம்டிமார்கனூ）ஜெயவர்த்தஞ கோட்டைக்கு அழைப்பித்துக் கோயி


 க்ன்ハுர்．




 பகுதிகூாயு் பிரதா ா குருக்களூக்குக் கையளிக்கின்ளுர்．



 கும்，சூரிய சந்திரர் இருக்கும் வாை，இவர்களூடைய பர்்பரையின்




 கள் ．

## 

 கடவ்ள்கஞூக்கெம்லாம் கடவளாகவும் விளங்குகின்，முன்ன゚ஸ்வந

（2y \％or ஆண்லல ดெொ ¢ியில் Journal of the Ceylon branch of the Royal Asi－ atic Society Volume X．No． 35 இஇழில் G．M．Fowler Esq．C．C．S．ஏ（4）தiu


## APPENDIX

## Journal of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society.

## 1887

## Volume x No. 35

## TRANSLATION OF AN INSCRIPTION AT THE TEMPLE AT MONNI'SVARAM

Note by G. M. Fowler, Esq.. c. c. s.

$$
\text { (page } 118-119 \text { ) }
$$

I have examined the Monnisvaram inscription several times and much of it is illegible. It has, 1 think, been removed from an older building and built into the present one. Several of the letters near the joints of the stones are covered by the mortar, which would not be the case if it had been cut in situ. The inscription runs along a kind of cornice, and consists of only four lines, extending for about thirty or fourty feet. Its height from the ground is about four feet.

In digging a tank near the temple two pieces of sculpture were found: a bull's head and an image of (?) "Suppiramaniyan". These did not appear to be very ancient.

There is a case in the Chilaw court, I believe. in which the inscription is evidence.

## TRANSLATION

"Let happiness be ! On the tenth day of the waxing moon in October, in the thirty-eighth year of his reign, His Majesty Sri Parakrama Bahu* descendant of the illustrious family or Sri Sangabodhi, worshipper of the lotus feet of Sri Samantapatra (Buddha). of a Solar race, king of kings, serpent to the royal and mercantile races, and emperor of the three worlds, invited to the Jayawardhana Kotte * the Nampimar (priests) who officiate before the god of Monnisvaram, and addressing himself to the Brahmin Pandit, who is a proficient in all sciences amongst them inquired into the circumstances of that temple and bestowed the lands which formerly belonged to the priests, lying within the district of Monnisvaram in the holy name, and as the property of the god. As pusai lands he granted to the priests 22 amanams of field at Ilippedeniya, and 30 amanams in Kottapitiya to Mutanmai (chief priests) and 8 amanams of
field in Tittakkadai, with the inhabited places and forests appertaining to this. In addition to the offering of 3 nalis of rice, he granted 30 fanams to the priests per mensem and 11 fanams to each of the Mutanmais (cheif priests) for the daily offerings of vegetable curries, greens, and perfumes, to be enjoyed from generation to generation, while the sun and moon exist, as Sarvamaniyam (free gift) to the god of Monnisvaram, which is hereby decreed to be irrevocable. Those who cause any damage o the land will be guilty of Panchamahapatakam (the five great ins) while those who take an interest in it will attain heavenly bless".

Here follows a sulokam, the translation of which is: To this effect this was caused to be inscribed by Parakraman through the grace of Monnisvaram, who is an ocean of wisdom in Saivasim and lord of all the different classes of gods".

* $\dagger$ Sri Parakrama Bahu VI, 1410-1452 A. D.
* The modern Kotte

My sincere thanks to the Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society, and to the Hony. Secretary for granting me the necessary permission for publishing'the article from JCBRAS, 1887, Vol. X, No. 35, and portion from JCBRAS 1915-1916, Vol. XXIV No. 68.

## APPENDIX 3

## Journal of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society

1916
Volume xxiv : No. 68
(page 186.)
Ceylon Numismatics
H. W. Codrington, B.A. oxon, c. .c. s.

Relative to 'hook' coins or larins, referred to by the learned lecturer, I may say I came across a coin somewhat allied to this class but known in the country as 'pincers coin' (Tamil - Kuraddu Kasu; Sinhalese - Andu Massa) It was minted, according to tradition, at Munnessaram during a period when the brahman of Munnessaram temple is said to have ruled Chilaw and Puttalam District in the name of the goddess. The shape of the coin is that of a pair of pincers, hence the name.

On the outer aspect of one of its forks or handles was an inscription which with some difficulty, was found to be in chola grantham, the reading of it was, I believe, Parasrama.

Mr. Codrington replied to Mr. Proctor, He said if as it has been attempted to show in this lecture, the so called Lankesvara type dates from the 9th century, if not from the 7th. Mr. Proctor's theory falls to the ground. The coin certainly preceded the Chola invasion of Ceylon in the eleventh century.

## APPENDIX 4

## The Ceylon Littoral 1593

P. E. Pieris Litt D. (Cantab.)

Soc Resp. Do Instituto De Coimbru

$$
1949 \text { Edn. }
$$

## MONICARRAO (MUNNESSARAMA)

## (page 4)

The terras of Monicarrao constituted the Domain of the Devalaya which the Portuguese destroyed in 1578 (Port. ERA.1-199) and consisted of sixty-four villages of which Munnessarama where the Devalaya once stood was the chief, and the rest were aduttha (appearing in Portuguese as azutas) thereto. The recognised boundaries were on the East, the Village Xenanam is Devamedi known banyan tree; Korale; South the tank Syratalao. Village Cusala in Devamedi

In 1614 the possessors of this domain were the Jesuits, but The Canacapole Dom Jheronimo and the Patangation Dom Pedro Xembraduria, who attended to assist the Tombo Commissioner did not know what their title was. As a matter of fact they claimed under a grant of de Azavedo. The Canacapole produced the hundred years. An of the lands going back to more than a hundred years. An amunam of paddy was here valued at 2 larins, and it was possible to raise two crops in the year with the
exercise of diligence, the Senhorio as Otu on each amunam sown.

The village Munnessaram a contained 203
of sowing; of these 26 formed the Muttettu amunam 1 pela cultivated, the rest being under futtettu though only 4 were were here replaced by Durias, of whom there were 10 , Mayorals 20 amunams in the Maha moncao, and 10 werel0, possessing Similarly the Canacapole possessed three more in the small. Durias had each under him possessed three amunams. These Diable to serve them. liable to serve them. The ten sowed 104 amunams and 1 pela
divided among themselves, and 40 are The ten also possessed 10 garden lots buns were under forest. in them. They paid the Jesuits yearly 20 there were no trees pingas worth 12 larins. A complete list 20 larins decum and 30 is recorded. 12 larins. A complete list of the Aduttha villages

Economically the most important was valachenna (Velihena) with 120 amunams sowing yielding sevenfold, distributed thus:

3 Ancient muttetu; 12 possessed by 4 durias; mayorals; 55 ottu; 50 under forest.

There was extensive cultivation of coconut as appears from the following details of gardens and ortas.

2 Muttetu, 300 palms, yielding 5000 nuts worth 15 larins; 4 by durias, 140 p., 2000 n. paying decum and pingas; 8 by 8 service culles, 800 p., 12,000 n., 2 by Canacapole Bramane, 120 p., 2000 n., 1 Muttetu, 20 p., 300 n., 25 by 25 natives, 1,300 p., 18,000 n., they pay the padres. 18 larins decum; 2 by 2 lascarins, 70 p., 1,000 n., 5 which on the death of the holders Raju gave to inhabitants of the Port of Chilao. 3 by 3 panicals of Elephants, 110 p., 2,000 n., 10 Abandoned by owners 20 p., 300 nuts.

## APPENDIX 5

## CEYLON: : THE PORTUGUESE ERA Volume I

P. E. Pieris
A. D. 1576. The Portuguese there upon landed in spite of the opposition of the inhabitants, and ravaged chilaw and the Munesseram district, burning down several spacious bangasalas filled with Areca and Cloth and destroying a large vesse with its cargo of 500 bahars of cinnamon which was destined for the red sea and four champanas full of areca. For the third time the ravaged Negumbo and Kammala, and then made their way to the ancient and revered temple of Munesseram.

One of the five Isparam or residences of Siva in Ceylon, it claimed precedence over the great fanes at Trincomalee, Mantota Kangesanturai and Rameswaram, and was said to have been built by Ramachandra, the Awatar of Vishnu, himself, after the defeat of Ravana. Numerous inscriptions bore record to the wealth which the devotion of successive kings had dedicated to the service of the temple, and the sixty two villages of the district to which it gave its name, comprised its separate domain. Much plunder was anticipated and the Portuguese pressed eagerly on. The attapattu Mudaliyar was however on the watch and barred the way, but the Sinhalese were driven back with the loss of Mudaliyar himself, whose head was sent to Colombo, and then sacked the temple, which they rezed to the ground. Loaded with looty they turned back to Colombo, taking with them four panguals of areca as well. (chapter IX p. 199 ff )
A. D. 1600 . The Portuguese showed no compassion in the reprisals they exacted. Over a thousand villagers were taken prisoners torture was unsparingly employed to discover the whereabouts of gomey though without success, and finally the great temple of Munnessaram * was razed to the ground. (Chapter XIV page 348.)
A.D. 1606. In 1607-1608 there were in the college of Colombo and its residencies ten or twelve Jesuits one of whom, Pedro Eurizco, by name, was at the special request of de Azavedo stationed at Malwana. This priest was also sent by the general to convert the 'king' of the Seven Korales by whom he was well received. At this time a pestilence broke out in the island in which the Jesuits were of great help, and many were converted. In the District of Chilaw they baptised 400 of the people and their Patangatins, and across the river in the territory of Munesseram temple they erected the church of St. Paul. (Chapter XX page 407).

* Manjacirao. Q. It had apparently been rebuilt after last destruction


## APPENDIX 6

CEYLON : THE PORTUGUESE ERA Volume II. Page 37 .

## P. E. Pieris

For instance the Jesuits held sixty two villages belonging to the temple of Munnesseram $\dagger$ which yielded over 500 pardos of 3 larins each and 16 Gabadegan in the three Korales yielding 400 pardaos. all of which were claimed on the grant from de Azavedo and the revenue from which was devoted to the purposes of their College in Colombo.
$\dagger$ The King's letter of 28th March 1608, refers to a grant by Azavedo to the Jesuits for the College at Cochin of "the lands adjoining the harbour of Quilao as far as the harbour of Cardiva, being bounded by the channel which runs from the said river as far as Cardiva the whole forming an island. Quitao sula, and would stretch from Uddappuwa, 12 miles from Chilaw up to Dutch Bay, the channel being the sheet of water formed by Mundel Lake, Puttalam Lake and Dutch Bay. (See Doc. Rem I, 247.)

The 62 villages of the Munneswaram temple include the entirely of the Munneswaram Pattu which up to date consists of 62 villages, though fout of them are now subdivided into Ihala and Pahala hamlets.

## APPENDIX 7

## CATHOLIC CHILAW

## By E. Aloysius Fernando-1932 Edn.

Munneswaram is a village about a mile inland to the east of the Chilaw town. Its present importance is fully rested on the ancient Hindu temple. This village had fared much during the Portuguese time as an important place of Jesuit missions. The temple of Munneswaram, to give its full name, Vadivambiga Sametha Munna Nathaswamy Temple has a better tradition of antiquity than any other Hindu temple in Ceylon. It had been held, it is said by the Hindus for many centuries past as one of their four ancient Shrines in Cey.on: the others being Thirukketheswaram, Kathirgamam and Thirikona Malai (Koneswaram). Tradition has it that Brahama worshipped in it in Kretayuga, Sri Rama in Tretayuga and Sri Viyasa in Devaparayuga. By the endowment of wealth to the temple by the royal benefactors, the temple possessed 66 villages (C. M. L. 18-9-13). During the Portuguese period the number of villages had been increased to 106 .

The route from Chilaw that led to the temple of Munneswaram was through extensive open fields where numerous cattle grazed. At one season it became a swampy track of land which rendered the pedestrians difficult to traverse. Perpaps with a view to minimise idolatry, the General Azevedo gave this temple village to the Jesuit priests to saw the seed of Christianity. In the year 1606, the Provincial stationed at Chilaw, Fr. L. Ruiz and going to Munneswaram gave orders to errect a Church in honour of St. Paul. When the mission was started, the Christians of Chilaw destroyed the "lingam" which was enshrined in the temple. The, following is a brief account of a Jesuit priest as to how the 'lingam' came to be destroyed. "A mile inland of Chilaw there is a Pagoda formerly well known and very rich, for it possessed 106 villages. It was much venerated for they believe that their god was born there. This god was a blok of stone, like marble, of a man's height placed over another larger and square block, which is called Lingam, and I think that it is the same infamous and indecent divinity as Priapo. This Pagoda the General gave to us. The Provincial going there ordered a church of St. Paul to be built there in our own style and to destroy the infamous stone which the Brahamins maintained was impossible, as it was born there and would bring down evil of any one who dared to lay hands on it. But without more delay than was required to fetch two iron bars from the fort, with which it was destroyed the idol was brought down, exposing the falsehood, superstition and
deceit into which the Brahamins had led the people" (Lt. of Fr. H. Gomez S. J. dated 29.12. 1606 Cey. Ant. 11 page 21.) The temple of Munneswaram, it would be seen, was razed to the ground by the Portuguese in retaliation for the wanton destruction of churches during the revolt of Manoel Gomez, a captain of the Portuguese among some Lascarins, who had deserted to the enemy is search of higher honours. (page 9-10.)

At Munneswaram the Father exerts himself very zealously for the welfare of the souls to christ. One of the christinas of this place, a man of great influence and zeal is vey ken on destroying idols. He dug up for idols which had lain buried since the conquest of the island. One of these was a hudge idol of the god Perumal celebrated throughout the island. It was of bronze and represents the god astride on a peacock which held a writhing snake in its beak. The figure bore many crowns on its head and had four hands from which it was hurling as many thunderbolts. (page 14.)

At Munneswaram a convert of great influence destroyed many idols and further tried to root out idolatiy as much as he could. (page 14.)

[^4] titled "Catholic Chilaw".

## APPENDIX 8

Colombo, 12.3.1804.
To: Henry Powney Esqr.
Secretary to the Board of Revenue and Commerce, Colombo.
Sir,
I have the pleasure to forward the petition of the padre of the pagoda at Moneswaram, requesting me to cause the paddy renter of Chilaw to deliver to him the quantity of grain formerly granted (annually) by the King of Kandy to the pagoda. I beg leave to observe for the information of the Board that 512 parrahs is too much to be paid the Renter of Chilaw alone as valuing each parrah at the rate of one Rindollar, it will amount exactly to one fourth of his rent. The grant was given by the King of Kandy long before the Distict of Chilaw was ceded to the Dutch at a time when it was full of inhabitance and the whole country in a state of Cultivation. At present it is not one quarter inhabited and not a third of the paddy grounds sown. I therefore take the liberty of recommending to the Board that the Chilaw Renter may be exempted from three fourths of the payments and that if it's the intention of Government that the full quantity shall be given to the pagoda that the other paddy Renters of the District may be obliged to pay their quotas in proportion to their respective farms.

I have the honour to be c Chilaw.
10.2.1804.

Sgd. W. E. Campbell.
Agent of Revenue and Commerce.

A true copy.
Sgd: John Macdowale.
Actg. Secy. to the Board of Rev. and Com.
Extracts from the Diary and Proceedings of the Hon'ble Fredic North, Governor, Captain General and commander in chief of the British possessions in the island of Ceylon.

## 16th March 1804.

Read letter and inclosure from the Board of Revenue and commerce.

His Excellency, the Hon'ble Frederic North, Governor and c and c , Colombo.
Sir,
We have the Honour to lay before your Excellency the copy of a letter from the agent of Revenue at Chilaw with a translation of a grant by the King of Kandy to the pagoda of Mooneseram therein referred to.

By Mr. Campbell's letter, your Excellency will observe that the priests of the Pagoda consider themselves entitled by virtue of this grant to nearly 512 parras of the paddy Revenue of the District which appears to us a claim that cannot be allowed, the ground in itself is undefined with regard to the perticular land given, which cannot now be ascertained and the priests have consequently marked out, the finest fields in the district.

We are of opionion, that as the original intention of the grant could only be for the proper maintenance of the Priests attached to the pagoda, it should now receive that interpretation, and therefore we have the honour to propose that Mr. Campbell the Revenue Agent and Mr. Dean the President of the provincial court of the District should be appointed to confer with the Priests of the pagoda and compromise the matter in such a way as to allot a piece of ground as near the temple as possible sufficient for their decent maintenance and support.

We have the honour to be with the highest respect and $c$ and $c$.


## APPENDIX 9

## TRANSLATION OF A COPPER PLATE CERTIFICATE IN

 TAMILpagoda in 1753 King Kirthi Sri Rajasingha (1747-1782A.D.) to this pagoda in 1753 . A. D. Seen in temple reccrdt)

By the high and mighty Ruler of the world who reign the eight regions and take tributes of the Kings of Angam, Kalingam, Maradam, Mallayalam and from the Kings of the Fifty Six Kingdoms were granted as alms to the pagoda of Monasparar situated at Moonasaram, the landed property which belongs to the Revenue of the said mighty King as follows.
The Paddy fields called Carrewetty four ammonams

| " | " | , | " | Illooppadeniya six |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| " | ", | " | " | Peramanantalooway two | ,' |
| ", | " | , | " | Cannengatty three |  |
| " | " | , | " | Madattuvelly one and a half |  |
| " | " | " | " | Paueadee two |  |
| " | " | " | " | Moodaliar Taloovay one and a half |  |
| " | " | " | " | Perapancully Nallanayakan Wely maravan Welli Sawarana two |  |
| " | ,* | " | " | Pallawally four | ", |
| " | " | " | " | Collootalooway four | ., |
| " | " | .. | , | Ollytalooway two | " |

Total Ammonams thirty two together with there to belonging Jungles, lands, hills and ditches in order to endure the Charity of Moonesprar till the sun and moon, Thus by order of the King in this copper plate Certificate granted on Sunday the 14th August 1675 in the year Sreemoogam*.

Sgd. G. Casie Chetty, (Malabar Translater.)
A true copy of the Translation,
Sgd. John Macdowall,
(Act. Secy. to the Board of Rev. and Com.)
Copy was issued to M. Somaskanda Kurukkal by E. Rennus. Colombo 11.9.23

## அタுபந்தம்－ 10

 இுக்கு क．டி． 1517 ல் லொடுத்த செட்ப்ப பட்டயத்தைப் பற்றிய







 சக்ரவர்த்தி ரா சகுருவென்னு பிராமண பண்டிது டுதலியாருடன்



















 பட்டの．

ดவเロய்்

##  








 மகோ $\dot{\boldsymbol{j}}$ சவம் நநடத்தப்படும்．

## 10கோற்சด ดிபெட்


 L6rin．

いこの




－யா

 ais．
 குதிறை வா கனi்．



 நடைடெறுi்． －







அனுபந்தம்— 12

## 

1．வெண்கலக ஞதிறை அ்்கபடிகள்—ஆறு

$X-60-169$.
$X-61-169$.
$\mathrm{X}-63-169$.
$\mathrm{X}-62-169$.
$\mathrm{X}-64-169$
$\mathrm{X}-65-169$

2．戶ுுு வெண் கல விளக்கின் பகுதி—டுனீஸ்வர்．
X －54－169．
3．ஒரு வெண்க கிளக்கின் பகூதி—டுனீஸ்வரப்．
13－129－290．

$13-131-291$.

13－130－291．
6．கமண்ட லத் தப் போன் $y$ வெண்கலப்பா த்திரம்—டுが ஸ்வரர்．
37－169—37．
7．வெண்கண தூ துகற்பத்தின் மேற் பகுத——ுுீீ்வர்்．

$$
X-57-169 .
$$

[^5]
## 거றுபந்தம்—13



（1876 தा த＠



4．தங்கத்தா ்் கா து தோ（b）சோடி




8．ாய．ゃ மみி தோர்றை
－
10． एवं
11．
 $10 \pi$



क

 あ

17. ．

18．வெஸ் ளி மா び
 2
20．திரிாபாண它வேக்ல 2
21．கைப்யெட்ட
22．வெள்ளிப்பதக்கச் சங்கில 10 ®

24．பொன் கட்பிச் சுருள்

26．வெள்ணி ดொட்டயாண
27．ழூக்கி் வித்துட．ன் வெத்ளிக்கிளி





33．வெள்ளி வெண் சா $\omega ण リ$
34．வெள் வி வேखா யும்் பொி 戶斤
35．லௌி ச்ளது
8வை पுன் ரா ஜாக்களா வு்， $10 \dot{\text { க்ப் }}$



## 

## 



－டுதலாவதூ L L L ஷ தித் திருயிழா
இரண்டாவது $10 \pi ட$ வீ தத் திருவிழா．
5．ழூன்ハுவது மாாடவீ தித் திுவியுா．
மருது்குள்் ஆராய்ச்சியார்．



10．பொ ウ்＠ங்கண் ணி，பகலகடO உரவர்கள்．
11．கூவெட் ஊ ஊரவர்கள்．
12．இனிகொட மெல உ』ரவ்ர்கள்．
13．முன்னே ஸ்வர்் உாரவர்கள்．

வட்ட்கぁカி நாாடாமிடாரர்．

குசூ，கருக்குப்பனன ஊரவர்கள்．
டுந்தல் கருப்பையா டிள்கா．
19．சுருவில ェாリவர்கஞ்．
20．கல்டுருகை ๓ஊரவர்கள்．
21．தித்தக்கடை ஊரவர்கள்．
22．டருதங்குளம் உஉரவர்கள்．





26．ஆசாカி் சமூகத்தவா்（வேட்டைத் திருவிழா） 2டைப்பு தாரவர்கள்．
27．இராஜஞதன் வகை（தேர்த்திரவிழா）
திமிळ゙ ஆண்டியப்ப கமரா ட்ா வகையினரும்，உடைப்ப இராம ヘीங்க வகையிオருட்．
28．சிலாน இந்து வாலிப ச்்க்்（த்்த்தத் தரிவிழா）

## அனுயந்தம்— 15

##  

 நா．குமாரஸ்வா மி்க் குருக்கள்
 （1927）
 Я．$\llcorner ா$ ソசுப்டிரமண் uக் குருக்கள்
 （1887）

கொழும்பு ழு．சரவண டு த்தப்ப்ள்ன
6．ஆசிரிய விருத்தங்கள்——டு னீ சுவரம்
ெொக்குவிவ் குததாசர் ச. சபாரத்தூ முதலியாா்

7．முனீசுரத்து வடிவழைியப்மை ஆிிரிய விருத்த்் கொக்குவில் சி．ிலப்பநாாத் பி்்
8．ப
9．முன் ஸ்வரரூஞ்ச ல்—ெொக்குஷில் Я．Яலம்புநா த பிள்ாா
 பலவர்

12．முனீஸ்வர வடிவழி பதிகம்——ழுதிவயல் எண்．ஆர்．தம்ப
13．முனீஷ்வர்் கப்பல்
14．முனீ சுரக் குட்ட Lு
 （1961）
16．冖ுன்【ேஸ்வரம்ம்குட்பாபிலேஷக மலர்－ （1963）
 ரா ஜ்ப்பாー（1962）
 பண்டித மா ணிக்கத் தியாகரா ஜக் குருக்கள்－1927

அனுயந்த

## 

1．டுன் ホீ சுவரட்——
குல. சபா ந்T தன்



4．சரித்திப் சில


என்．F．தங்கரா சாー（9．8．1960）
6 ．$\because$ ．

7．

8．கோடியர்ச்சன்，கெலாசநாதக் குருக்கள்－（25．10．1961）

2．அஷ்டக்கரக சேர்க்கையும்，

> тடியர்ச்சட் पும்-தைகரன்
 （1962）

லங்காーபிப்ரவரி
11．புன்



கெ．எஸ்．மகேசன்－（1．7．1963）பழம்டொருள்－தனகரன்
14．

15．எவ்லோபும்



－（1．7．1963）





பா．ดவராமகிருஷ்ணன்－（27．7．1964）


பTT．ЯவராLDகிடுஷ்ணான்－（10．10．1964）．

LTT．சவரா டகிருஷ்ணன்—（8．4．1965）

பா．சவரா $\omega$ கிருஷ்ணன்－（6．9．1965）
24．முண்னேஸ்வரi்－தனபத
சுரேண்கூமார்ー（23．7．1967）

1．Munneswaram for all faiths－Sunday Observer，Esməs Rankine－5．8．1956
2．The devine herd of Munneswaram－Sunday Observer－D．H．R．A．Corea． 7．10．1962．

3．Munneswaram where mon seek happiness in the Abode of the Gods． The Times of Ceylon－Juri．22．8．1964

4．Munneswaram Festival－The Ceylon Daily News－G．D．Weerasinghe， 21．8．1965．

벼ூㅂநத்ib 17

## 

（Botanical names of the plants used in＇Sanka Abhisheka＇）

| கோஷ்ட | The Arabian Costus． |
| :---: | :---: |
| ஏ๐ம் | Elettaria cardamomum（seed） |
|  | Andropogon muricatum（root） |
| ¢ற்பூரய | Cinnamomum camphora |
| ச方த | Santalum album（stem） |
| くுங்（ுமபப் | European Saffron．（stamen） |
| ¢ேтढோをあ |  |
| ¢ற்தூ f | Musk of the＇musk deer＇． |
| தாமறைப்பூ | Nelumbium nuciferum（speciosum）petal |
| அ｜r $0^{\text {¢ }}$ | Cynodon dactylon |
| வெண் கடுகு | Sinapis niger |
| แ๓வ | A kind of barly |
| कிராம்ப | Eugenia caryophyllata（Inflorescence） |
| யூயாங்லிழウ்கு |  |
| சண்பक பொட்（1） | Michelia champaca（flower bud） |
| நெவ் | Oryza sativa．（grain） |
| எง่ | Sesamum indicum（seed） |
| வில்வபபத்திரய | Aegle marmelos（leaf） |
| बோறைக் ிிழங゙せ | Cyperus juncifolius（underground part） |
| ¢L\％ | Cicer arietinum（seed） |
| நாகதேசரம் | Mesua ferrea |
| தக்கொゅம் | Calyptranthes jambaeana． |
| கச்சோலレ் | Guilandina bonduc． |
| अல்่ | Aquila |
| மஞ்சள் | Curcuma domestica．（underground stem） |
| நந்ல்லிய ற்றல் | Emblica officianalis．（dried fruit） |
|  | Vernonia cinera（leaf） |
|  | Punica granatum（fruit juice） |
| தாளிக்லொ4 | Flacourtia cataphracta． |
|  | Evolvulus alsinoides． |
| வெருங்குவிவ் | Gmelina tomentosa |

## 

## 

（Bibliography）
1．Ancient Jaffina－Mudaliyar C．Rasanayagam C．C．S．（1926）
2．A Short History of Ceylon－H．W．Codrington（1947）
3．A Study of Saivism of the epic and puramic periods－thesis submitted to the University of Poona．K．Kailasanatha Kurukkal．（1959）

4．Catholic Chilaw－E．Aloysius Fernando（1932）
5．Ceylon Antiquity II
6．Ceylon Calling（1932）．The Govt．Tourist Bureau．
7．Ceylon Gazetteer－Simon Casie Chetty．
8．Ceylon－The Portuguese Era．Vol．I \＆Vol．II．
P．E．Pieris
9．History of Catholic Churches－Fr．Gnanaprakasar．
0．Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society 1887 Volume X，No． 35

11．Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society． 1915－1916．Volume XXIV．No． 68.

12．Sketches of Ceylon History ：Sri P．Arunachalam．
13．Report on Census 1901 ：Sri P．Arunachalam．
14．The Ancient Pagoda of Munnucaroa－de Queyros．
15．The Calcutta Review－Volume XL VII．No．3；June 1933
16．The Ceylon Littoral 1593.
P．E．Pieris，（1949）
17．The culavamsa II－Wilhelm Geiger（1930）
18．The Mahavansa－Mudr．Wijesinghe＇s Translation．
19．The Short History of Hindusium in Ceylon－C．S．Navaratnam 1964.

```
20. The Temporal and Spiritual conquest of Ceylon; Fr. Fernao de Queyroz 1930.
21．Yalpana Vaipava Mali－Mailvagana pulavar C．Brito＇s Translation．
(தமிழ் நூல்கள்)
22. டுன்ளேஸ்வரம் கட்டத்ச்சடடட்-நா. குமாரஸ்வா மிக்
குருக்கள்——(1927)
```



``` （1927）
```



``` ஞাนは 0 凹ri－（1961）
```




``` கள்ー－（1963）
27．டுனீ ஸ்வர அந்தாதி—அ．வைத்தியலிங்க்்—（1924）
28．முன்லேஸ்வரம் கொயில் கோடியர்ச்சட் மலர்－（1962）
```



```
30．ஈழநாடு குட்பாபிலேக மலர்ー（1．7．1963）
```


## （வடดெтழி நூல்கள்т）



```
32．ஸீ சிவமகாபாாாா்
33．துவஜாரோஹカண வித
（チ்க்கள நால்கள்）
```



யீ புன்லேஸ்வைம் Gொயிலின் பறையய ஸ்தூபி










（ கோடியர்ச் ச で円 க் காட்ச）


 பேழய ஸ்தூபி




















[^0]:    
    

[^1]:    
    

[^2]:    

[^3]:    ஏழு படிகள் கொண்ட，வட்ட வடிவமான மேடையில்，ஆயிォத் बெட்டுச் சங்குகள் வைத்து，விசேட சங்க பூஜைகள்，யாகங்கள்

[^4]:    My sincere thanks to Mr. E. Aloysius Fernando for granting me the necessary permission and encouragement to publish the extracts from his book

[^5]:    ＊क．ப． 1889.

